

3M ESPE	
Ramitec™ Penta™	
Polyether Bite Registration Material	
Polyether Bissregistriermaterial	
Ματériau à base de polyéther, pour empreintes occlusives	
Materiale per registrazioni occlusali a base di polietere	
Material para el registro oclusal a base de poliéter	
Material de poliéter para registros intramaxilares	
Polyether beetregistratiemateriaal	
Υλικό καταγραφής τήξεως από πολυαιθέρα	
Bettregistreringsmaterial av polyeter	
Polyeetteripohjainen -purennanrekisteröinti-materiaali	
Polyetherbidregistreringsmateriale	
Polyeter bittregistreringsmateriale	

Instructions for Use	Gebbruksinformatie
Gebrauchsinformation	Οδηγίες χρήσης
Mode d'emploi	Bruksanvisning
Informazioni per l'uso	Käyttöinfo
Informação de uso	Brugsanvisning
Instruções de uso	Bruksinformatjon

	
3M ESPE AG	CE
Dental Products	
D-82229 Seefeld - Germany	
3M ESPE	
Dental Products	
St. Paul, MN 55144-1000	
3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249	
3M, ESPE, Impresept, Penta, PentaMatic, Pentamix and Ramitec are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.	
© 3M 2006. All rights reserved.	

	
---------------	---------------

ENGLISH

Product Description

Ramitec Penta is a polyether occlusal registration material for use with the Pentamix™ device, both products manufactured by 3M ESPE.The excellent flow properties of the product provide for exact occlusal reproduction without shifts. The material sets tough-elastically, is dimensionally stable, and resistant to heat and pressure. The foil bags are sealed with a **PentaMatic™** sealing cap, manufactured by 3M ESPE. The **PentaMatic** sealing cap automatically opens the bag once sufficient pressure is established by the plunger of the Pentamix. For details on all products mentioned below please refer to the corresponding Instructions for Use.

☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Areas of Application

- Occlusal registration

Dosing and Mixing

► The material is dosed and mixed automatically in the Pentamix device.
► Foil bags equipped with a **PentaMatic** sealing cap must only be used with Penta Mixing Tips Red.
► Discard the first paste dispensed from a **new pair of plastic tubes** until the color of the paste emerging from the mixer is homogeneous.
► For filling of the Ramitec Application Syringe attach the rear opening of the syringe directly to the Penta Mixing Tip Red. The transparent body of the syringe permits the filling volume to be controlled. Filling is complete after approx. 20 sec.
► The used mixing tip may be kept on the cartridge to serve as a cap until the next use.

Application

► Apply a layer of Ramitec Penta with a thickness of approx. 5 mm to the row of teeth and have the patient close his/her mouth (final occlusion) or apply Ramitec Penta from the vestibular side in final occlusion.
For occlusal registration in the area of anterior teeth it is recommended that the paste is applied to the polished preparation and the opposing teeth.
► The impression can be removed 5 min after start of mixing. At this point the impression is of rubber-elastic consistency. The impression attains its final rigidity not until approx. 30 min after mixing.

Times	min:sec
Processing, from start of mixing	2:00
Setting, from start of mixing	5:00
Final rigidity, from start of mixing	30:00

Higiene

► Disinfect the occlusal impression using a standard disinfectant solution commonly used for the disinfection of impressions, e.g. Impresept™, for the period of time recommended by the manufacturer, i.e., 10 min in the case of Impresept. Excessive disinfection may damage the occlusal impression.
► After disinfection, rinse the occlusal impression under running water for approx. 15 sec.

* Impresept is not available in all countries.

Cleaning

► Clean the Ramitec Application Syringe only after the paste has completely set.
► Paste that has not set may be removed with ethanol or by rinsing with soap and water.

Notes

At low temperatures (below 18°C/67°F) the viscosity of Ramitec Penta may increase and make mixing in the device difficult. Hence, the foil bags should be stored at or above 18°C/67°F for one day prior to use. With this procedure a workable consistency of the paste is re-established without compromising quality.

Precautionary Measures

If an adverse reaction is observed in a patient, discontinue use of the product in this patient.

3M ESPE MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Storage and Stability

Store the product at 18–25°C/64–77°F. **Do not refrigerate!** Do not use after the expiry date. Store occlusal impressions below 30°C/86°F in the dark.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of June 2006

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Ramitec Penta ist ein Polyether Bissregistriermaterial für Pentamix™, beide Produkte hergestellt von 3M ESPE. Durch seine hohe Fließfähigkeit ermöglicht es eine exakte Wiedergabe der Bisslage ohne Verschiebung. Es ist festelastisch abbindend, dimensionsstabil und unempfindlich gegen Wärme und Druck.

Jeder Schlauchbeutel ist einer **PentaMatic™**-Verschlusskappe, hergestellt von 3M ESPE, verschlossen. Diese **PentaMatic**-Verschlusskappe öffnet den Schlauchbeutel im Pentamix automatisch, sobald durch den Kolben genügend Druck aufgebaut wurde. Details zu allen nachfolgend erwähnten Produkten bitte der jeweiligen Gebrauchsinformation entnehmen.

☞ Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren.

Anwendungsgebiete

- Bissregistrierung

Dosierung und Mischen

► Dosieren und Mischen erfolgt im Pentamix automatisch.
► Schlauchbeutel mit **PentaMatic**-Verschlusskappe dürfen nur zusammen mit Penta Mischkanülen Rot verwendet werden.
► Bei Anfahren eines **neuen Folienschlauchpaares** die Erstmenge verwerfen, bis die Paste in gleichmäßiger Farbe aus dem Mischer fließt.
► Zum Befüllen der Ramitec Applikationsspritze die hintere Spritzenöffnung direkt auf die Penta Mischkanüle Rot aufsetzen. Der durchsichtige Spritzenkörper ermöglicht die Kontrolle der Füllmenge. Der Füllvorgang dauert ca. 20 Sekunden.
► Die benutzte Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung als Verschluss auf der Kartusche belassen.

Applikation

► Ramitec Penta in etwa 5 mm dicker Schicht auf die Zahnreihe auftragen und den Patienten den Mund schließen lassen (Schlussbissstellung) oder Ramitec Penta bei geschlossenem Biss von vestibulär auftragen. Bei Bissregistrierungen im Frontzahnbereich wird empfohlen, die Paste auf die beschliffenen Stümpfe und die Antagonisten zu applizieren.
► 5 min nach Mischbeginn kann das Registrat entnommen werden. Es hat zu dieser Zeit eine gummielastische Konsistenz und erreicht seine Endhärte nach ca. 30 min.

Zeiten	min:sec
Verarbeiten ab Mischbeginn	2:00
Abbindung ab Mischbeginn	5:00
Endhärte ab Mischbeginn	30:00

Higiene

► Das Bissregistrat mit einem zur Desinfektion von Abformungen vorge-sehenen Standard-Desinfektionsmittel desinfizieren, z.B. Impresept™. Die Dauer richtet sich nach den Angaben des Herstellers, bei Impresept 10 min. Eine zu lange Desinfektion kann zur Schädigung des Registrats führen.
► Nach der Desinfektion das Registrat ca. 15 sec unter fließendem Wasser spülen.

* Impresept ist nicht in allen Ländern erhältlich.

Reinigung

► Die Ramitec Applikationsspritze erst nach völliger Aushärtung der Paste reinigen.
► Nicht abgebundene Paste kann mit Ethanol oder durch Abwaschen mit Wasser und Seife entfernt werden.

Hinweise

Bei niedrigen Temperaturen (unter 18°C/64°F) erhöht sich die Viskosität von Ramitec Penta so stark, dass es zu Mischproblemen im Gerät kommen kann. Deshalb die Folienschläuche vor Gebrauch einen Tag bei mindestens 18°C/64°F lagern. Die Paste gewinnt dadurch die verarbeitungsfähige Konsistenz ohne Qualitätsverlust zurück.

Vorsichtsmaßnahmen

Wird eine unerwünschte Reaktion bei einem Patienten beobachtet, ist die Verwendung des Produktes bei diesem Patienten einzustellen.

3M ESPE Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Lagerung und Haltbarkeit

Das Produkt bei 18–25°C/64–77°F lagern. **Keine Kühlschranksalgerung!** Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Die Bissregistrate unter 30°C/86°F im Dunkeln aufbewahren.

Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

Haftungseinschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information Juni 2006

	
---------------	---------------

FRANÇAIS

Description du produit

Ramitec Penta est un matériau à base de polyéther, servant à prendre empreinte de l’occlusion; il se prépare dans Pentamix™, les deux produits fabriqués par 3M ESPE. Sa haute fluidité permet une reproduction exacte de surfaces occlusives sans décalages. Ramitec Penta acquiert à la prise une fermeté élastique, ses dimensions restent stables et il est insensible à la chaleur et à la compression. Chaque boudin est obturé par un capuchon obturateur **PentaMatic™**, fabriqué par 3M ESPE. Ce capuchon **PentaMatic** ouvre automatiquement le boudin dans le Pentamix dès que le piston a engendré une pression suffisante. Si vous souhaitez obtenir des informations détaillées sur tous les produits mentionnés ci-après, voir leur notice d’utilisation respective.

☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Domaines d'application

- Prises d'empreintes de l'occlusion

Dosage et mélange

► Le dosage et le mélange ont lieu automatiquement dans l'appareil Pentamix.
► N'utilisez les boudins souples, pourvus d'un capuchon **PentaMatic**, qu'avec des canules de malaxage rouges Penta.
► Lorsque vous entamez une **paire de boudins neufs**, extruder une première quantité de pâte puis la jeter jusqu'à ce que la pâte sorte d'une couleur homogène par la canule.
► Pour remplir la seringue d'application Ramitec, poser l'orifice arrière de la seringue directement sur la canule de mélange rouge Penta. La quantité de produit se contrôle par le corps transparent de la seringue. La séquence de remplissage dure 20 secondes env.
► Laisser la canule de mélange utilisée sur la cartouche, jusqu'à l'emploi suivant, car elle lui sert de bouchon.

Application

► Appliquer sur la rangée de dents une couche de Ramitec Penta épaisse d'environ 5 mm puis demander au patient de fermer la bouche (position occlusive finale) ou appliquer Ramitec Penta depuis la zone vestibulaire, dents serrées. S'il faut prendre une empreinte occlusive des incisives, il est recommandé d'appliquer la pâte sur les moignons polis et sur les surfaces antagonistes.
► Cinq minutes seulement après le début du mélange, il est possible de retirer l'empreinte. Celle-ci présente à ce stade une consistance élastique comme le caoutchouc et atteint sa dureté finale au bout de 30 minutes env.

Temps	min:sec
Application, depuis début du mélange	2:00
Prise, depuis début du mélange	5:00
Durété finale, depuis début du mélange	30:00

Hgiène

► Plonger l'empreinte d'enregistrement de l'occlusion dans une solution désinfectante standard utilisée généralement pour les empreintes, par exemple Impresept™. La durée d'immersion doit se conformer aux indications du fabricant, soit 10 minutes pour Impresept. Une durée de désinfection excessive peut endommager l'empreinte.
► Après la désinfection, rincer l'empreinte pendant 15 sec. env. sous l'eau du robinet.

* Impresept n'est pas disponible dans tous les pays.

Nettoyage

► Ne nettoyer la seringue d'application Ramitec qu'une fois la pâte complètement durcie.
► La pâte qui n'a pas durci peut s'enlever à l'éthanol ou par lavage avec de l'eau et du savon.

Remarques

A des températures assez basses (inférieures à 18°C/64°F), la viscosité de Ramitec Penta augmente tellement que les deux pâtes ne peuvent plus se mélanger correctement dans l'appareil. Pour cette raison, avant usage, ranger les boudins pendant un jour à une température de 18°C/64°F minimum. La pâte recouvre ainsi une consistance permettant sa préparation et son application sans rien perdre de ses qualités.

Mesures de précaution

Si des réactions indésirables se manifestent chez un patient, cesser d'utiliser le produit sur celui-ci. Pour obtenir la fiche de sécurité du produit 3M ESPE, consulter le site www.mmm.com ou contacter la filiale locale.

Stockage et durée de conservation
Stocker le produit entre 18–25°C/64–77°F. **Ne pas le stocker au réfrigérateur!** Ne plus l'utiliser après la date de péremption.

Stocker les empreintes occlusives dans l'obscurité, à une température inférieure à 30°C/86°F.

Information clients

Toutle personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité

À l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour de l'information juin 2006

	
---------------	---------------

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Ramitec Penta è un materiale per la registrazione occlusale a base di polietere previsto per la miscelazione nel miscelatore Pentamix™, entrambi prodotti della 3M ESPE. Grazie alla sua elevata scorrevolezza, Ramitec consente una esatta riproduzione della superficie occlusale, senza spostamenti. Il materiale assume, dopo la presa, consistenza solido-elastica, è stabile dimensionalmente e non è sensibile al calore e alla compressione. Ogni sacchetto tubolare è chiuso mediante il cappuccio **PentaMatic™**, prodotto della 3M ESPE. Questo cappuccio **PentaMatic** apre automaticamente il sacchetto tubolare nel Pentamix, non appena lo stantuffo avrà generato sufficiente pressione.

► Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti menzionati qui di seguito consultare le rispettive informazioni per l'uso.

☞ Queste informazioni d'uso devono essere conservate per tutta la durata d'utilizzo del prodotto.

Campi di applicazione

- Registrazione occlusale

Dosaggio e miscelazione

► Il dosaggio e la miscelazione avvengono automaticamente nel Pentamix.
► Sacchetti tubolari con un cappuccio **PentaMatic** possono essere usati solo insieme con puntali di miscelazione Penta rossi.
► Quando si inizia una **nuova coppia di tubetti di plastica**, gettare via una quantità iniziale di pasta, sino a che questa fuoriesca dal miscelatore con una colorazione uniforme.
► Per riempire la siringa di applicazione Ramitec inserire l'apertura posteriore della siringa stessa direttamente sul puntale di miscelazione Penta rosso. Il corpo trasparente della siringa consente il controllo visivo della quantità caricata. Il processo di caricamento dura circa 20 secondi.
► Lasciare il puntale di miscelazione usato sulla cartuccia come chiusura sino all'utilizzo successivo.

Applicazione

► Applicare uno strato di Ramitec Penta di circa 5 mm di spessore sull'arcata dentaria. Far serrare i denti al paziente (in occlusione centrica). In alternativa applicare Ramitec Penta a occlusione serrata dal vestibolare. In caso di registrazioni occlusali dei settori anteriori si consiglia di applicare la pasta sia sui monconi preparati, sia sugli antagonisti.
► Trascorsi 5 minuti dall'inizio della miscelazione è possibile estrarre la registrazione. Questa avrà raggiunto, trascorso tale tempo, una consistenza elastico-gommosa. La durezza finale verrà raggiunta dopo circa 30 minuti.

Tempi di lavorazione	min:sec
Lavorazione dall'inizio della miscelazione	2:00
Pres a dall'inizio della miscelazione	5:00
Indurimento finale dall'inizio della miscelazione	30:00

Disinfezione

► Disinfettare la registrazione occlusale con un disinfettante standard previsto per disinfettare impronte, p.e. Impresept™. La durata dell'immersione si basa sulle indicazioni del produttore, per Impresept 10 min. Una disinfezione troppo prolungata può danneggiare la registrazione.
► Dopo la disinfezione sciacquare la registrazione con acqua corrente per circa 15 secondi.

* Impresept non è in vendita in tutti i paesi.

Pulizia

► Pulire la siringa di applicazione Ramitec solo dopo completo indurimento della pasta.
► I residui non induriti di pasta possono essere rimossi con etanolo o mediante lavaggio con acqua e sapone.

Note

A basse temperature (inferiori a 18°C/64°F) la viscosità di Ramitec Penta aumenta talmente da poter causare problemi di miscelazione nell'apparecchio. Prima dell'uso è pertanto necessario conservare i tubetti in plastica per almeno un giorno ad almeno 18°C/64°F. La pasta riacquisterà la consistenza lavorabile senza perdita di qualità.

Avvertenze

Se si osserva una reazione indesiderata in un paziente occorre interrompere l'uso del prodotto per il paziente in questione. Le schede dati di sicurezza 3M ESPE sono disponibili all'indirizzo www.mmm.com o presso la filiale locale.

Conservazione e durata

Conservare il prodotto a temperature comprese tra 18 e 25°C/64 e 77°F. **Non conservare in frigorifero.** Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza. Conservare le registrazioni occlusali al buio a temperatura inferiore a 30°C/86°F.

Informazioni per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE. COMPRESI EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsa-bile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data delle informazioni: giugno 2006

	
---------------	---------------

Descripción del producto

Ramitec Penta es un material para el registro oclusal a base de poliéter para Pentamix™, ambos productos fabricados por 3M ESPE. Gracias a su alta capacidad de fluencia permite una reproducción exacta de la mordida sin desplazamientos. Su fraguado es sólido y elástico, conserva sus dimensiones y es insensible al calor y a la presión. Cada bolsa sellada está cerrada con una cápsula de cierre **PentaMatic™**, fabricado por 3M ESPE. Esta cápsula de cierre **PentaMatic** abre automáticamente la bolsa sellada en el Pentamix tan pronto como el émbolo ha generado suficiente presión. Para mayores detalles sobre todos los productos mencionados a continuación, véase la respectiva información de empleo.

☞ Las informaciones de uso deben conservarse durante todo el tiempo de uso del producto.

Indicaciones

- Registro occlusal

Dosificación y mezcla

► La dosificación y la mezcla se efectúan automáticamente en el Pentamix.
► Las bolsas selladas con cápsula de cierre **PentaMatic** sólo se deben usar junto con las cánulas mezcladoras Penta rojas.

► Desecar la primera cantidad al iniciar una **nueva pareja de mangas de hoja** hasta que la pasta salga del mezclador con un color uniforme.
► Para llenar la jeringa de aplicación Ramitec, encajar la abertura posterior de la jeringa directamente en la cánula mezcladora Penta roja. El cuerpo transparente de la jeringa permite el control de la cantidad rellenada. La operación de relleno dura unos 20 segundos.
► Dejar la cánula mezcladora utilizada como tapa en el cartucho hasta la siguiente aplicación.

Aplicación

► Aplicar una capa de Ramitec Penta de unos 5 mm de grosor sobre la hilera de dientes y dejar que el paciente cierre la boca (posición final) o aplicar Ramitec con la boca cerrada desde vestibular. Para registros de la impresión maxilar en la zona de los dientes frontales se recomienda aplicar la pasta sobre los raigones pulidos y los antagonistas.
► El registrado puede ser extraído 5 minutos después de haber iniciado la mezcla. En este momento, el registrado tiene una consistencia elástica como la goma y alcanza su dureza final al cabo de unos 30 min.

Tempos	min.:seg.
Manipulación desde el inicio de la mezcla	2:00
Fraguado desde el inicio de la mezcla	5:00
Dureza final desde el inicio de la mezcla	30:00

Higiene

► Sumergir el registro oclusal en una solución desinfectante estándar de las habitualmente utilizadas para desinfectar impresiones, por ejemplo, Impresept™, durante el tiempo que indique cada fabricante; por ejemplo, en el caso de Impresept: 10 minutos. Los períodos prolongados de desinfección pueden causar daños a la impresión.
► Después de la desinfección, enjuagar el registrado unos 15 seg. bajo agua corriente.

* Impresept no está a la venta en todos países.

Limpeza

► Limpiar la jeringa de aplicación Ramitec recién después de que la pasta se haya endurecido completamente.
► La pasta no fraguada puede ser eliminada con etanol o lavando con agua y jabón.

Observaciones

A bajas temperaturas (inferior a los 18°C/64°F) aumenta la viscosidad de Ramitec Penta tan considerablemente que pueden surgir problemas de mezcla en el aparato. Por tal razón, guardar las mangas de hoja por el espacio de un día a por lo menos 18°C/64°F antes de usar. De ese modo, la pasta recuperará su consistencia elaborable sin pérdida de la calidad.

Medidas de Precaución

En el caso de que se observe una reacción adversa

Garantia
A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução é única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

Limitação da responsabilidade

Exceto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Informação actualizada em Junho de 2006

NETERLANDS

Beschrijving van het product

Ramitec Penta is een polyether beestregistratiemateriaal voor Pentamix™, beide producten vervaardigd uit 3M ESPE. Door het hoge vloeiervormogen is het mogelijk een nauwkeurig weergave van de beet zonder verschuiving te verkrijgen. Het materiaal is na uitharding stevig elastisch, dimensioneel stabiel en warmte-en drukkbestendig.
Iedere folieverpakking is afgesloten met een **PentaMatic™**-afsluitkap, vervaardigd uit 3M ESPE. Deze **PentaMatic**-afsluitkap opent de folieverpakking in de Pentamix automatisch, zodra door de zuiger voldoende druk is opgebouwd. Meer informatie over alle hierna genoemde producten vindt u in de betreffende gebruiksinformatie.

☞ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zolang u dit product gebruikt.

Toepassingsgebieden

- Beetregistratie

Doseren en mengen

- Het doseren en mengen gebeurt in de Pentamix automatisch.
- Folieverpakkingen met **PentaMatic**-afsluitkap mogen uitsluitend worden gebruikt met Penta mengcanules rood.
- Wanneer u een **nieuwe set folieverpakkingen** gaat gebruiken, moet u eerst een kleine hoeveelheid pasta uit de cartridge drukken tot de pasta homogeen van kleur uit de canule vloeit.
- Voor het vullen van de Ramitec applicatiespuit de achterste opening van de spuit direct op de Penta mengcanule rood plaatsen. Het doorzichtige reservoir van de spuit biedt de mogelijkheid om te controleren in hoeverre de spuit gevuld is. Het vullen duurt ca. 20 seconden.
- De gebruikte mengcanule tot het volgende gebruik als afsluiting op de cartridge laten zitten.

Applicatie

- Ramitec Penta in een laag van ca. 5 mm op de tandenrij aanbrengen en de patiënt laten dichtbijten (in maximale occlusie) of Ramitec Penta van vestibulair af aanbrengen, terwijl de patiënt dichtgebeten houdt. Bij beetregistraties in het frontgebied wordt aanbevolen de pasta aan te brengen op de geprepareerde stompen en de antagonistien.
- De afdruk kan 5 min. nadat met mengen is begonnen uit de mond worden genomen. Het materiaal heeft dan een rubberachtige consistentie en is na ca. 30 min. volledig uitgehard.

Tijden	min:sec
Verwerken v.a. mengbegin	2:00
Uitharden v.a. mengbegin	5:00
Volledig uitgehard v.a. mengbegin	30:00

Hygiëne

- De beetregistratie met een voor de desinfectering van afdruken bedoeld standaard desinfectieermiddel desinfecteren, bijv. Impresept™*. De duur wordt afgestemd op de instructies van de fabrikant, bij Impresept 10 min. Een te lange desinfectering kan tot beschadiging van de registratie leiden.
- Na het desinfecteren de afdruk nog ca. 15 sec. onder stromend water afspoelen.

* Impresept is niet in alle landen verkrijgbaar.

Reiniging

- De Ramitec applicatiespuit pas reinigen wanneer de pasta volledig is uitgehard.
- Niet-uitgeharde pasta kan met ethanol worden verwijderd of weggewassen worden met water en zeep.

Aanwijzingen

Bij lage temperaturen (beneden 18°C/64°F) wordt de viscositeit van Ramitec Penta zo hoog dat dit tot problemen kan leiden bij het mengen in het meng-apparaat. Bewaar de folieverpakkingen daarom voor het gebruik een dag bij minimaal 18°C/64°F. Bij kamertemperatuur wordt het materiaal weer goed verwerkbaar zonder dat de kwaliteit is achteruitgegaan.

Voorzorgsmaatregelen

Indien een ongewenste reactie bij een patiënt wordt geconstateerd, moet het gebruik van het product bij deze patiënt worden gestaakt. 3M ESPE veiligheidsdatabladen zijn onder www.mmm.com of bij uw plaatselijke vestiging verkrijgbaar.

Bewaren en houdbaarheid

Het product bewaren bij temperaturen tussen 18-25°C/64-77°F. **Niet in de koelkast bewaren!**

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

De afdruken bij een temperatuur onder 30°C/86°F in het donker bewaren.

Consumenteninformatie

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie juni 2006

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος

Το Ramitec Penta είναι υλικό καταγραφής τήξεως για τη συσκευή Pentamix™, και τα δύο αυτά προϊόντα παράγονται από την εταιρεία 3M ESPE. Λόγω της μεγάλης του ρευστότητας επιτρέπει την ακριβή αναπαραγωγή της θέσης της οδοντοστοιχίας χωρίς μετατοπίσεις. Η πτήξη του γίνεται κατά σκληρό-ελαστικό τρόπο, οι διαστάσεις του παραμένουσ αμετάβλητες και είναι ανθεκτικό έναντι της θερμότητας και της πίεσης.
Κάθε αεροστεγής συσκευασία είναι φραγμένη με μία στεγανοποιητική καλύπτρα **PentaMatic™**, το οποίο παράγεται από την εταιρεία. Η στεγανοποιητική αυτή καλύπτρα **PentaMatic** ανοίγει την αεροστεγή συσκευασία αυτόματα στην Pentamix, μόλις έχει δημιουργηθεί επαρκής πίεση με τη βοήθεια του εμβόλου. Για λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα αναφερόμενα προϊόντα παρακαλείσθε να ανατρέξετε στις σχετικές πληροφορίες χρήσεως.

☞ Οι παρούσες πληροφορίες χρήσης πρέπει να τηρούνται καθ όλη τη διάρκεια της εφαρμογής του προϊόντος.

Τομείς εφαρμογής

- Καταγραφή τήξεως

Δοσολογία και ανάμιξη

- Η δοσολογία και η ανάμιξη πραγματοποιείται αυτόματα στη συσκευή Pentamix.
- Οι αεροστεγείς συσκευασίες με την στεγανοποιητική καλύπτρα **PentaMatic** επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με κόκκινη ρύχη ανάμιξης Penta.
- Όταν ανοίγετε μία **νέα σκληνοειδή συσκευασία**, να απορρίπτεται την αρχική ποσότητα, μέχρι η πάστα να εκρθεί από τη συσκευή ανάμιξης, διατηρώντας ομοιόμορφο το χρώμα της.
- Προκειμένου να γεμίσετε τη σύριγγα τοποθέτησησ Ramitec εφαρμόστε το οπίσθιο άνοιγμα της σύριγγας κατευθείαν στο κόκκινο ρύχους ανάμιξης Penta. Το διαφανές σώμα της σύριγγας επιτρέπει τον έλεγχο της πλήρωσής της. Η διαδικασία πλήρωσεως διαρκεί περίπου 20 δευτερόλεπτα.
- Το χρησιμοποιημένο ρύχους ανάμιξης να παραμένει ως πάνω στη φύσιγγα μέχρι την επόμενη χρήση.

Εφαρμογή

- Τοποθετείστε ένα στρώμα πάχους περίπου 5 mm Ramitec Penta στον οδοντικό φραγμό και ζητήστε από τον ασθενή να κλείσει το στόμα του (τελική θέση τήξεως) ή τοποθετήστε το Ramitec Penta από τον προστόμιο οδοντικό φραγμό σε θέση τήξεως.

Σε καταγραφή τήξεως της οδοντοστοιχίας στην περιοχή των προσώμων συνιστάται να τοποθετείτε την πάστα στα παρασκευασμένα κολοβώματα και στους ανατομιαστές.

- Το υλικό καταγραφής μπορεί να απομακρύνεται 5 min από την έναρξη της ανάμιξης. Στο διάστημα αυτό έχει αποκτήσει σκληρή-ελαστική σύσταση και αποπτά την τελική του σκληρότητα μετά από περίπου 30 min.

Χρόνοι	min:sec
Χρόνος εργασίας από την έναρξη της ανάμιξης	2:00
Πτήη από την έναρξη της ανάμιξης	5:00
Τελική σκληρότητα από την έναρξη της ανάμιξης	30:00

Υγιεινή

- Απολυμάνετε τί αποτύπωμα της καταγραφής δήξεως με ένα σύνηθες απολυμαντικό μέσο που ενδείκνυται για την απολύμανση αποτυπωμάτων, π.χ. Impresept™*, για όσο χρόνο συνιστά ο κατασκευαστής, π.χ. για το Impresept ο χρόνος απολύμανσης είναι 10 λεπτά. Η μεγαλύτερης διάρκειας απολύμανση μπορεί να καταστρέψει το αποτύπωμα καταγραφής.
- Μετά την απολύμανση να ξεπλένεται της καταγραφή τήξεως για διάστημα περίπου 15 δευτερολέπτων σε τρεχούμενο νερό.

* Το Impresept δεν είναι διαθέσιμο σε όλες τις χώρες.

Καθαρισμός

- ▶ **Να καθαρίζετε** τη σύριγγα τοποθέτησης Ramitec, αφού έχει πήξει πλήρως η πάστα.
- ▶ Μέρος της πάστας που δεν έχει πήξει μπορεί να απομακρύνεται με αιθανόλη ή να ξεπλένεται με νερό και σαπούνι.

Επισημάνσεις

Σε χαμηλές θερμοκρασίες (χαμηλότερες των 18°C/64°F) μεγαλώνει το ξέωδες του Ramitec Penta τόσο πολύ, ώστε μπορεί να προκληθούν προβλήματα ανάμιξης στη συσκευή. Γι αυτόν το λόγο να αποθηκεύετε τις σκληνοειδείς συσκευασίες για διάστημα μίας ημέρας σε θερμοκρασία τουλάχιστον 18°C/64°F. Η πάστα επανέρχεται έτοι στην κανονική της κατάσταση επεξεργασίας δίχως να μειωθεί η ποιότητά της.

Μέτρα προστασίας και προφύλαξης

Εάν παρατηρήσετε σε έναν ασθενή κάποια ανεπιθύμητη αντίδραση, πρέπει να σταματήσετε αμέσως τη χρήση του προϊόντος σε αυτό τον ασθενή.

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας MSDSs της 3M ESPE μπορείτε να τα αναζητήσετε από το δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Αποθήκευση και λήξη

Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 25°C/77°F. **Να μην αποθηκεύεται σε ψυγείο!**
Να μη χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης. Οι καταγραφές τήξεως της οδοντοστοιχίας να αποθηκεύονται σε σκοτεινό χώρο σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 30°C/86°F.

Πληροφορίες πελατών

Κανένας δεν επιτρέπεται να παρέχει πληροφορίες, που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες, που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΣΥΝΕΠΙΛΟΜΗΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύψουν βλάβες επί του προϊόντος κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M ESPE και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.
Πληροφορίες ευθύνης
Εφόσον ένας αποκλεισμός της εγγύησης επιτρέπεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία, που προκύπτει κατά τη χρησιμοποίηση του παρόντος προϊόντος, ανεξάρτητα από το γεγονός, αν η ζημία αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, συνοδευτική ή επακόλουθη, ανεξάρτητα από τις ισχύουσες νομικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, σύμβασης, αμέλειας ή ζημίας εκ προθέσεως.

Κατάσταση των πληρουορίων Ιούνιος 2006

SVENSKA

Produktbeskrivning

Ramitec Penta är ett bebtregistreringsmaterial av polyeter för Pentamix™, bägge produkterna tillverkade av 3M ESPE. Genom sin höga tillrinningsförmåga är det möjligt att exakt återge bettläget utan förskjutningar. Materialet stelnar fastelastiskt, håller formen och påverkas inte av värme eller tryck. Varje slangpåse är försluten med en **PentaMatic™**-skyddshätta, tillverkad av 3M ESPE. Denna öppnar slangpåsen automatiskt i Pentamix, så snart kolven har alstrat tillräckligt med tryck.
Var god se respektive bruksanvisning för detaljer om alla nämnda produkter.
☞ Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid.

Användningsområde

- Bettregistrering

Dosering och blandning

- Dosering och blandning sker automatiskt i Pentamix.
- Slangpåsar med **PentaMatic**-skyddshätta får endast användas tillsammans med röda Penta-blandningskanyler.
- Vid användning av ett **nytt folieförpackningspar** ska initialmängden kastas tills pastan matas fram med en jämn färg.
- För att fylla Ramitec-applikationssprutan monteras den bakre sprutöppningen direkt på röda Penta-blandningsspetsen. Den genomskinliga sprutan möjliggör kontroll av påfyllningsgraden. Påfyllningen tar ca 20 sekunder.
- Låt den använda blandningsspetsen sitta kvar på materialbehållaren som lock till nästa användning.

Applicering

- Applicera ett ca 5 mm tjockt lager Ramitec Penta på tandraden och be patienten stänga munnen (centralocklusion) eller applicera Ramitec Penta vestibulärt i sammanbitningsläge. Vid bebtregistrering i framtandssegmentet bör pastan appliceras både på de preparerade tänderna och deras antagonistier.
- 5 minuter efter det att pastan blandats kan bettindexet tas ut. I det här stadiet är det fortfarande elastiskt och uppnår efter ca 30 min. sin slutliga hårdhet.

Tider	min:sek
Bearbetning efter påbörjad blandning	2:00
Stelnig efter påbörjad blandning	5:00
Slutlig hårdhet efter påbörjad blandning	30:00

Hygien

- Desinficera bebtregistreringen med ett för desinfektion av avtryck avsett standarddesinfektionsmedel, till exempel Impresept™*. Tiden rättar sig efter tillverkarens uppgifter; för Impresept gäller 10 min. En för lång desinfektion kan leda till skador på registreringen.
- Efter desinfektionen skall indexet sköljas under rinnande vatten i ca 15 sek.

* Impresept finns inte i alla länder.

Rengöring

- Rengör Ramitec-applikationssprutan först när pastan har stelnat helt.
- Avlägsna pasta som ännu inte stelnat med etanol eller med tvål och vatten.

Anvisningar

Vid låga temperaturer (under 18°C/64°F) ökar Ramitec Penta:s viskositet så mycket att den kan vara svår att blanda i maskinen. Förvara därför folieförpackningarna vid minst 18°C/64°F dagen före användningen. Pastan återfår på så sätt bearbetningsbar konsistens utan att kvaliteten försämras.

Försiktighetsåtgärder

Om en oönskad reaktion observeras på en patient, så måste användningen av produkten upphöra på den patienten. 3M ESPE säkerhetsdatablad finns att hämta på www.3mespe.com/se eller på din lokala filial.

Lagring och hållbarhet

Produkten skall lagras vid temperaturer från 18-25°C/64-77°F. **Ingen lagring i kylskåp!**
Används inte efter utgången förbrukningsdatum. Förvara bettindices mörkt och vid temperaturer lägre än 30°C/86°F.

Kundinformation

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. 3M ESPE GER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA SÄDANAOM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR EN SPECIELL ANVÄNDNING.
Eftandaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt under garantitiden visar sig vara defekt är kundens enda av 3M ESPE accepterade krav och 3M ESPEs enda åtagande reparation eller utbyte av produkten.

Ansvarsbegränsning

Så långt gällande lagstiftning medger friskriver sig 3M ESPE för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkta, indirekta eller oförutsågbara skador eller följdskador. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Informationsutgåva, juni 2006

SUOMI

Tuoteseloste

Ramitec Penta on polyeetteripohjainen purennanrekisteröintimateriaali käytettäväksi Pentamix™:ssä, molemmat tuotteet ovat 3M ESPE:n valmistamia. Erimaisten juoksevuutensa ansiosta se mahdollistaa tarkan purennan määrittelyn jäljentämisen ilman siirtymiä. Ramitec Penta on kiinteän elastiseksi kovettuva, mittansäpitävä sekä lämmön- ja paineenkestävä.

Jokainen foliopakkkaus on suljettu **PentaMatic™**-tulppala, 3M ESPE:n valmistama. Tämä **PentaMatic**-tulppala avaa foliopakkauksen Pentamix:iissä automaattisesti heti, kun määntä on muodostanut tarpeeksi painetta.

Katso kaikkien mainittujen tuotteiden yksityiskohdat vastaavista käyttöohjeista.

☞ Näitä käyttöohjeita tulee säilyttää tuotteen koko käytön ajan.

Käyttöohheet

- Purennan rekisteröinti

Annostus ja sekoitus

- Annostus ja sekoitus tapahtuvat Pentamix:ssä automaattisesti.
- Foliopakkauksia **PentaMatic**-tulppala saa käyttää ainoastaan yhdessä punaisten Penta-sekoituskanyylien kanssa.
- Otteettakaan käyttöön **uusi foliopakkauspári** puristetaan pastaa ensin pieni määrä pois, kunnes sekoittimesta ulostulevan pastan väri on tasainen.
- Ramitec annosteluruiskun täyttämistä varten asetetaan ruiskun takimmainen aukko suoraan punaiselle Penta-sekoituskanyylille kanssa. Läpinäkyvä ruisku mahdollistaa täyttömäärän kontrollin. Täyttö kestää n. 20 s.
- Käytetty sekoituskanyyli jätetään patruunaan kanneksi seuraavaa käyttöä varten.

Annostelu

- Ramitec Penta:a ruiskutetaan noin 5 mm:n paksuinen kerros hammasriville ja potilaan annetaan sulkea suu (purennan pääteasento) tai Ramitec Penta ruiskutetaan hampaiden ollessa purennessa vestibulaarisesi. Tehtäessä purennanrekisteröintiä etuhampaista, suostellaan pastan annostelua sekä hiotuille pilareille että antagonisteille.
- 5 min sekoituksen alkamisesta voidaan jäljennös ottaa pois. Tällöin sillä on kumielaastinen konsistenssi ja se saavuttaa lopullisen kovuutensa n. 30 min kuluttua.

Ajat	min:s
Työstö sekoittamisen alusta	2:00
Kovettuminen sekoittamisen alusta	5:00
Luopullinen kovuus sekoittamisen alusta	30:00

Hygienia

- Desinfiio purennanrekisteröinti jäljennöksiin tarkoitettulla vakiodesinfiointiainella, esim. Impresept™*. Desinfiointiainka riippuu valmistajan antamista ohjeista. Käytettäessä Impreseptiä alka on 10 minuuttia. Liian pitkä desinfiointi voi johtaa purennanrekisteröinnin vahingoittumiseen.
- Desinfiointin jälkeen huuhdellaan jäljennöstä n. 15 s juoksevan veden alla.

* Impreseptiä ei ole saatavana kaikista maista.

Puhdistus

- Ramitec annosteluruisku puhdistetaan vasta pastan täydellisen kovettumisen jälkeen.
- Kovettumaton pasta voidaan poistaa etanolilla tai pesemällä vedellä ja saippualla.

Ohjeita

Aihaisissa lämpötiloissa (alle 18°C/64°F) nousee Ramitec Penta:n viskositeetti niin voimakkaasti, että laitteessa saattaa syntyä sekoitusongelmia. Tästä syystä on foliopakkauksia säilytettävä vähintään vuoroakaan ajan 18°C/64°F:ssa. Pastan työstökonsistenssi palautuu ilman, että laatu kärsii.

Varotoimenpiteet

Jos potilaalla havaitaan allergisia reaktioita, on valmisteen käyttö potilaalla lopetettava.

3M ESPE käyttöturvatiedotteet (KT) saa osoitteesta www.mmm.com tai Suomen tytäryrityksestä.

Säilytys ja kestävyyvs

Tuote säilytetään 18-25°C/64-77°F lämpötilassa. **Ei säilytetä jääkaapissa!**
Älä käytä enää säilyvyyspäivämäärän erääntynyttä. Säilytä purentajäljennöksiä alle 30°C/86°F lämpötilassa ja pimeässä.

Asiakasietoa

Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu

3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ESPE EI VASTAA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA SUORAAN TAI VÄLILLISESTI SEURAAVAT TÄSSÄ MAINITUN TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ TAI VÄÄRINKÄYTÖSTÄ. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoituksensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuajanana, 3M ESPE sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

Vastuunrajoitus

3M ESPE EI vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoituksensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen antoaika: Kesäkuu 2006

DANSK

Produktbeskrivelse

Ramitec Penta er et polyetherbidregistreringsmateriale til Pentamix™, begge produkter fremstillet af 3M ESPE. Med sin gode flydeevne muliggør det en eksakt gengivelse af biddet uden forskydninger. Materialet er fastelastisk afbildende, dimensionsstabil og ufølsomt over for varme og tryk. Hver rørfoliepose er lukket med en **PentaMatic™**-prop, fremstillet af 3M ESPE. Denne **PentaMatic**-prop åbner automatisk rørfolieposen i Pentamix, så snart der med stemplet er opbygget et tilstrækkelig stort tryk.
Detaljer vedrørende alle efterfølgende produkter, fremgår af den pågældende brugsanvisning.
☞ Denne brugsanvisning skal gemmes, så længe produktet anvendes.

Anvendelsesområder

- Bidregistrering

Dosering og blandning

- Dosering og blandning sker automatisk i Pentamix.
- Rørfolieposer med **PentaMatic**-prop må kun anvendes sammen med Penta blandekanyler rød.
- Ved opstart af et **nyt par foliestænger** kasseres det første materiale, indtil pastaan flyder ud af blanderen i en ensartet farve.
- Ved fyldning af Ramitec applikationssprøjten sættes den bageste sprøjteåbning direkte på Penta blandekanylen rød. Den gennemsigtige sprøjte gør det muligt at kontrollere påfyldningsmængden. Påfyldningen tager ca. 20 sekunder.
- Lad den benyttede blandekanyle blive siddende på patronen som lukkeanordning indtil næste påfyldning.

Applicering

- Påfør Ramitec Penta i et ca. 5 mm tykt lag på tandrækken, og bed patienten lukke munden (slutbidstilling), eller påfør Ramitec Penta vestibulært ved lukket bid. Ved bidregistrering i fortandsområdet anbefales det at applicere pastaan på de slebne tandstumper og på antagonisterne.
- 5 min. efter blandestart kan registreringer aftrykkes udtages. Det har nu en gummielastisk konsistens og når sin sluthårdhed efter ca. 30 min.